storyweaver Community

Level 1

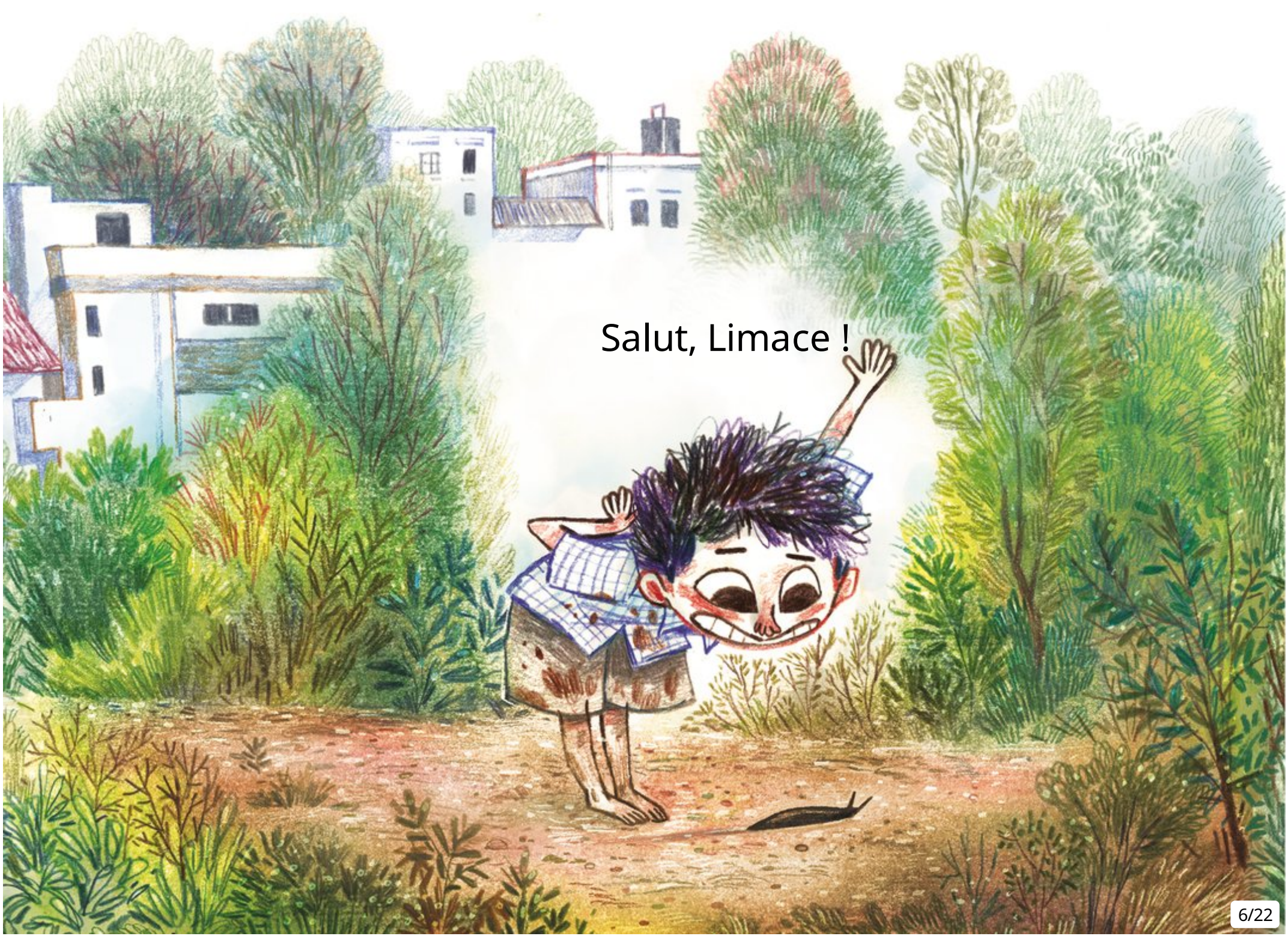
Bonjour, Soleil !

Original Publisher: Pratham Books
Author: Rajiv Eipe
Illustrator: Rajiv Eipe
Translator: Sak Untala

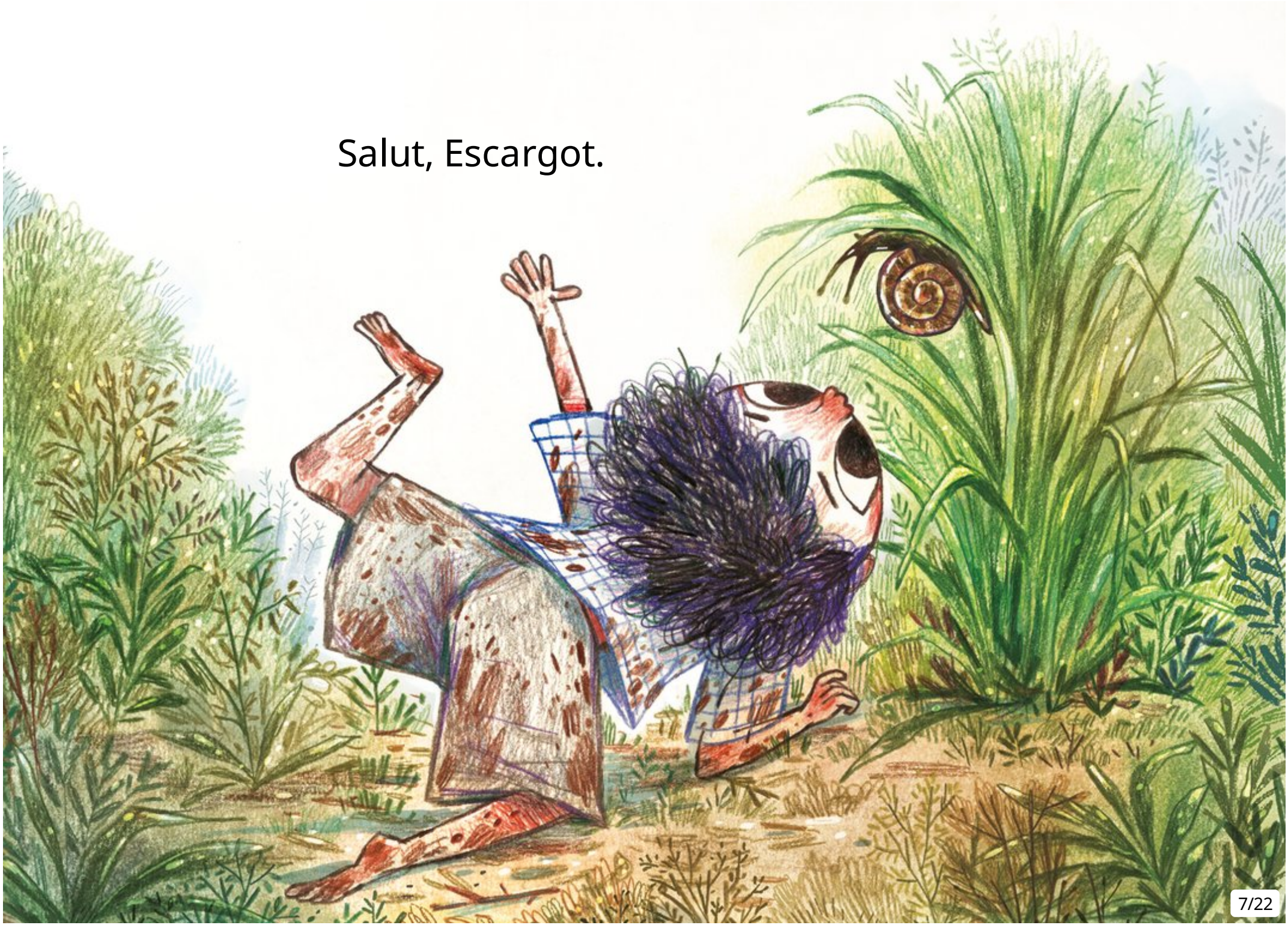
CRIII !
PLIP
PLOP
PLIP
PLOP
PLIP
PLOP

Bonjour, Soleil !

Bonjour, Flaque.
Désolé, Grenouille…

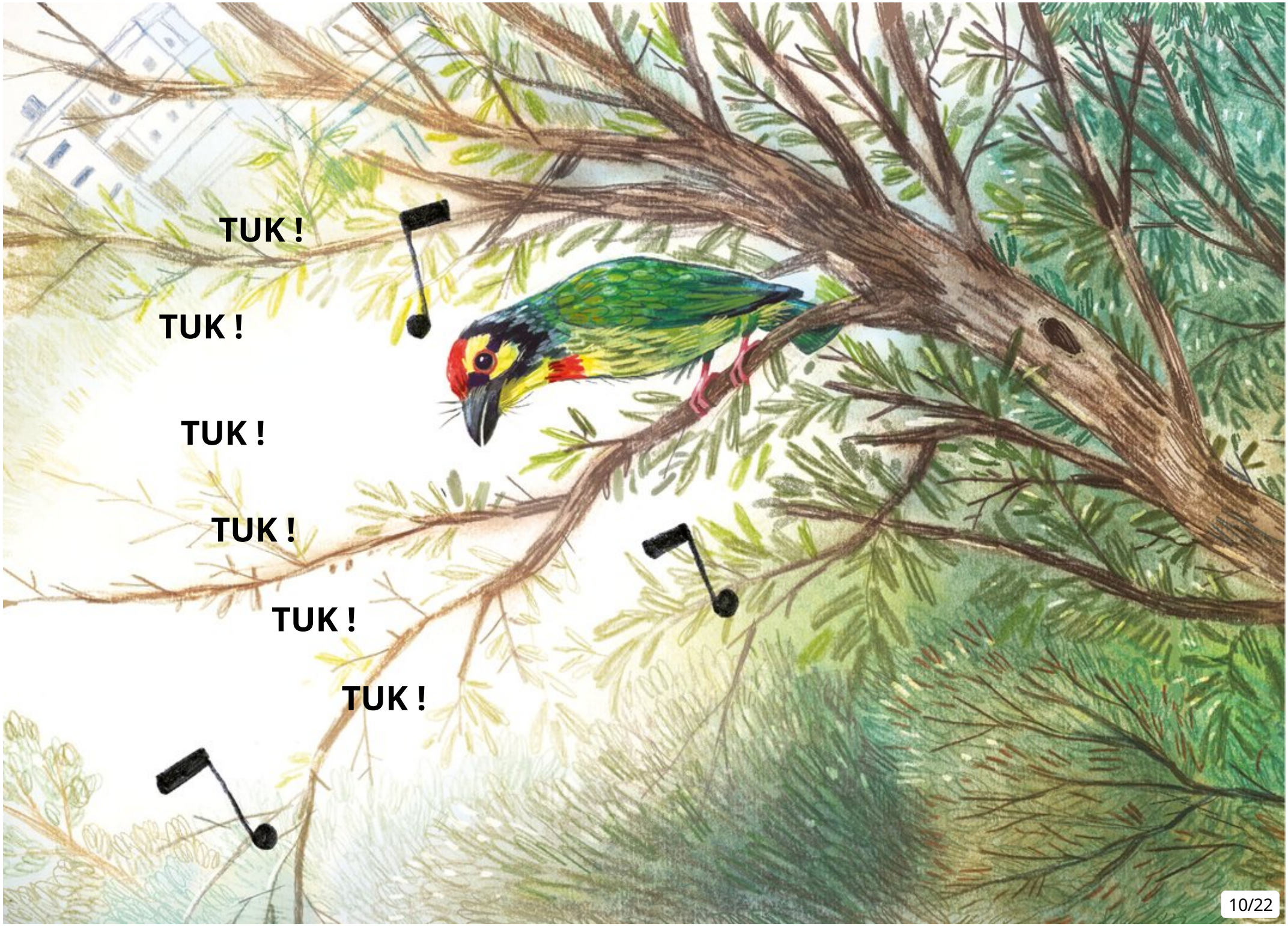

Salut, Limace !

Salut, Escargot.

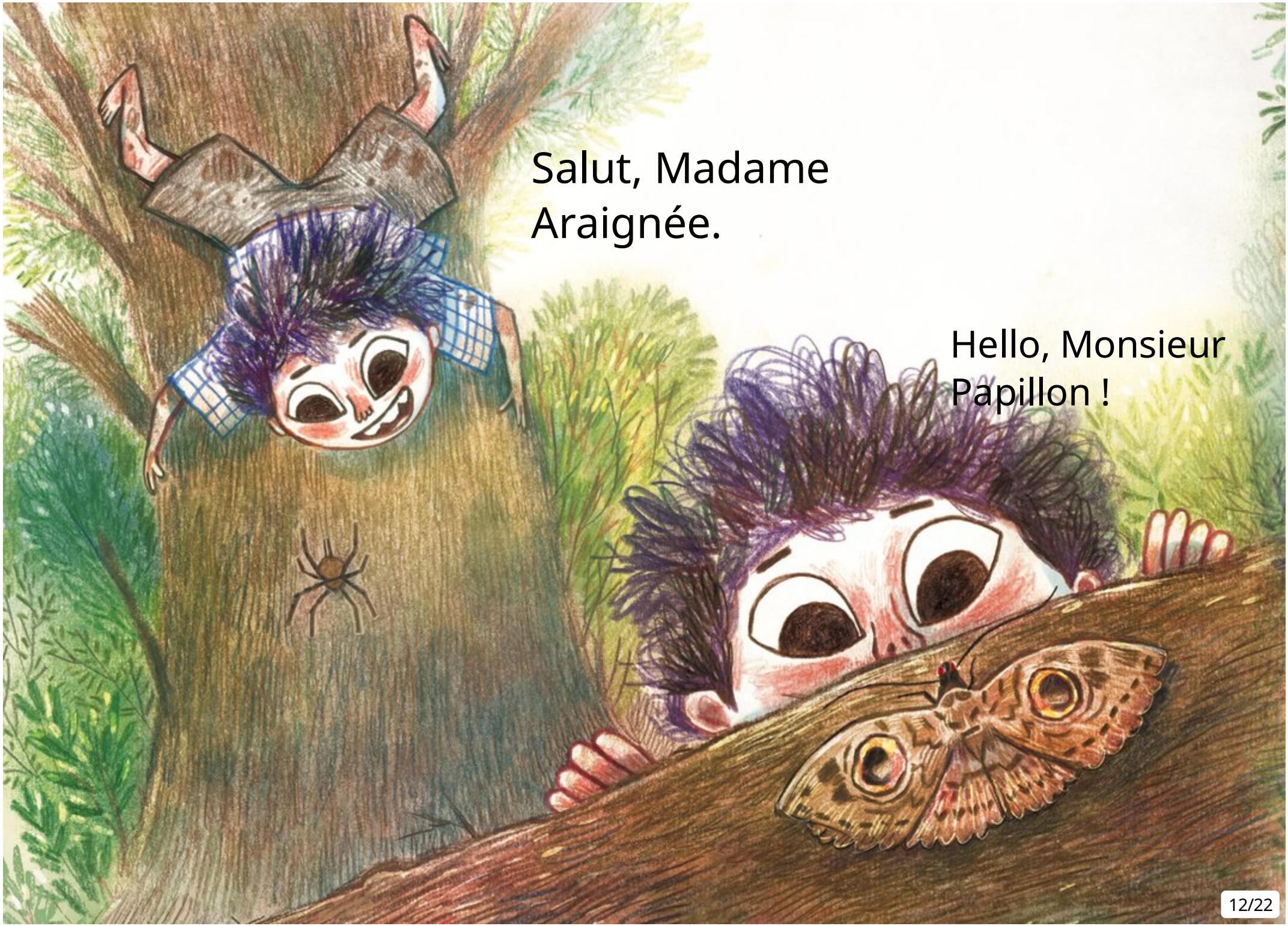


Bonjour, Monsieur Millepattes.

Bonsoir, Fleur.


TUK !
TUK !
TUK !
TUK !
TUK !
TUK !

Comment
allez-vous,
Monsieur
Oiseau ?

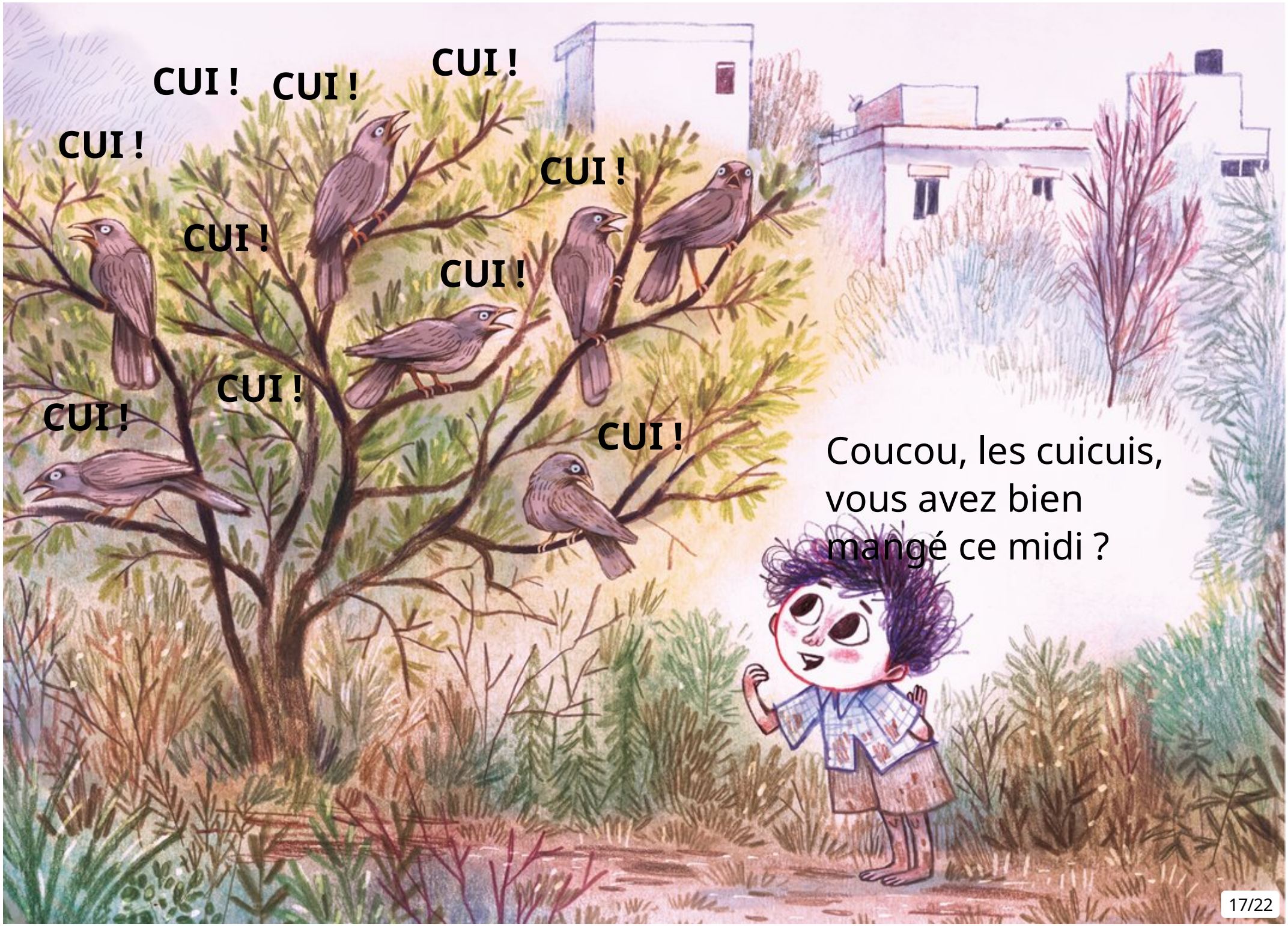

Salut, Madame Araignée.
Hello, Monsieur Papillon !

Bonjour,
il y a quelqu'un ?

Bonjour, séduisante plante élégante et éclatante.

Et TOI, petite graine,
qu'aimerais-tu devenir
quand tu seras grande ?

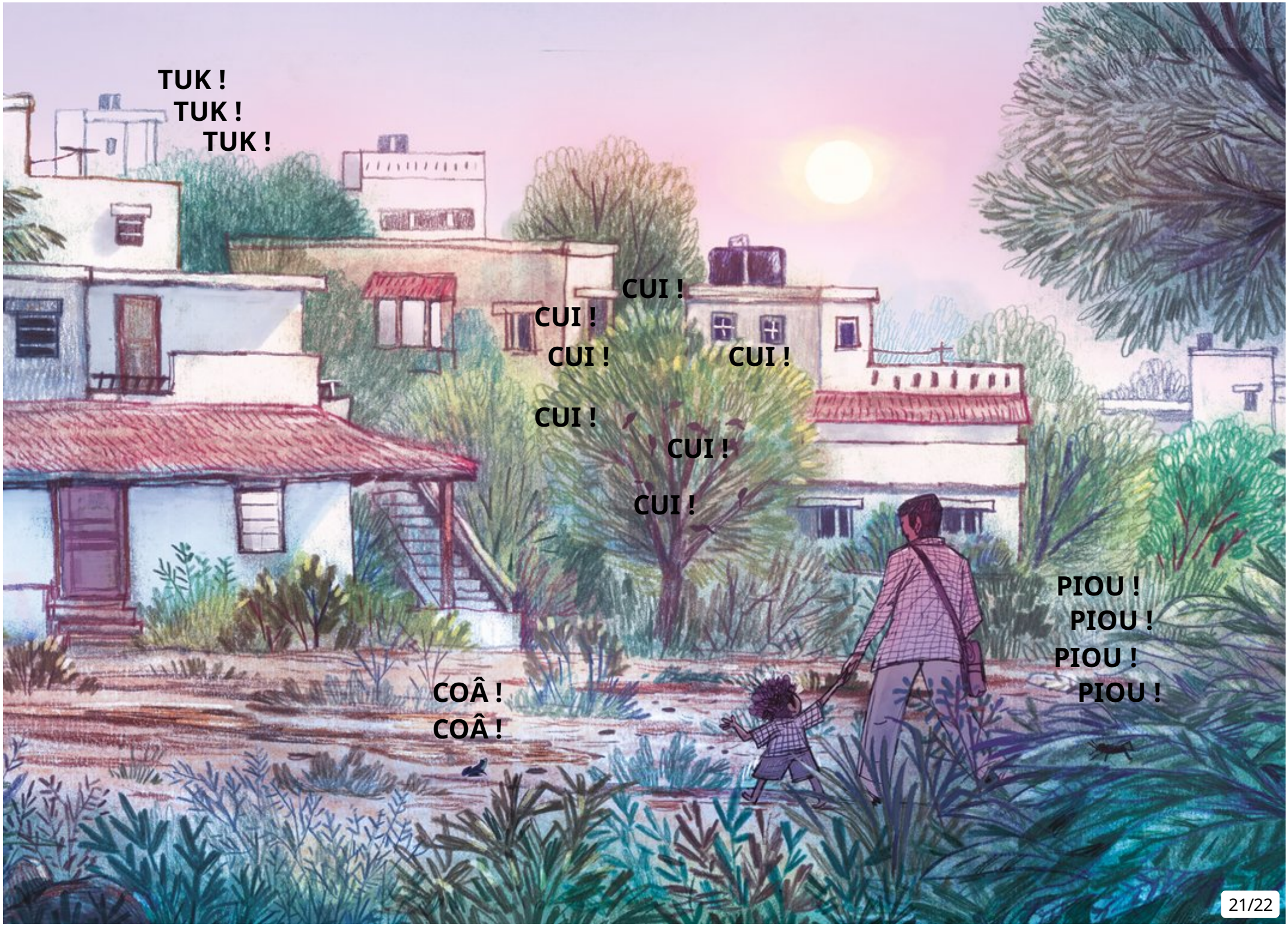
Bonjour, les quatre petits œufs rouges au fond du nid.
Je ne m’approche pas pour ne pas faire peur à vos parents, d'accord ?


CUI !
CUI !
CUI !
CUI !
CUI !
CUI !
CUI !
CUI !
CUI !
CUI !
Coucou, les cuicuis, vous avez bien mangé ce midi ?

Bonjour, étrange créature au long museau
marron et pointu et aux oreilles décollées...

À L'ATTAQUE !

En avant, DRÔLE
DE BÊTE !


TUK !
TUK !
TUK !
CUI !
CUI !
CUI !
CUI !
CUI !
CUI !
CUI !
PIOU !
PIOU !
PIOU !
PIOU !
COÂ !
COÂ !

Bonjour,
petit monstre
couvert de boue
!
CÔÂ !

PRATHAM BOOKS storyweaver

This book was made possible by Pratham Books' StoryWeaver platform. Content under Creative Commons licenses can be downloaded, translated and can even be used to create new stories - provided you give appropriate credit, and indicate if changes were made. To know more about this, and the full terms of use and attribution, please visit the following link.

Story Attribution:

This story: Bonjour, Soleil ! is translated by Sak Untala . The © for this translation lies with Sak Untala, 2023. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on Original story: 'Hello, Sun!', by Rajiv Eipe . © Pratham Books , 2022. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Images Attributions:

Cover page: Boy jumping with joy, by Rajiv Eipe © Pratham Books, 2022. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: A boy looking out the window at the rain, by Rajiv Eipe © Pratham Books, 2022. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: A white house on a cloudy day, by Rajiv Eipe © Pratham Books, 2022. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: A boy jumping with joy from the stairs of his home, by Rajiv Eipe © Pratham Books, 2022. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: A boy jumping into a puddle and a frog jumps out, by Rajiv Eipe © Pratham Books, 2022. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: A boy waving to a slug, by Rajiv Eipe © Pratham Books, 2022. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: A boy on his knees waves to a snail, by Rajiv Eipe © Pratham Books, 2022. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 8: A boy saying namaste to a millipede, by Rajiv Eipe © Pratham Books, 2022. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 9: A boy gently touching a touch-me-not, by Rajiv Eipe © Pratham Books, 2022. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 10: A barbet bird, by Rajiv Eipe © Pratham Books, 2022. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions

Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/

PRATHAM BOOKS storyweaver

This book was made possible by Pratham Books' StoryWeaver platform. Content under Creative Commons licenses can be downloaded, translated and can even be used to create new stories - provided you give appropriate credit, and indicate if changes were made. To know more about this, and the full terms of use and attribution, please visit the following link.

Images Attributions:

Page 11: A boy calling out to a bird, by Rajiv Eipe © Pratham Books, 2022. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 12: A boy seeing a spider and a moth, by Rajiv Eipe © Pratham Books, 2022. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 13: A boy peering under a fallen tree, by Rajiv Eipe © Pratham Books, 2022. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 14: A boy observing white flowers, by Rajiv Eipe © Pratham Books, 2022. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 15: A boy holding a seed in his hand, by Rajiv Eipe © Pratham Books, 2022. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 16: A boy silently observing red eggs in a nest, by Rajiv Eipe © Pratham Books, 2022. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 17: A boy talking to babbler birds, by Rajiv Eipe © Pratham Books, 2022. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 18: A boy in an attack position, by Rajiv Eipe © Pratham Books, 2022. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 19: A boy attacking a man's leg, by Rajiv Eipe © Pratham Books, 2022. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 20: A boy standing on his father's leg and pointing, by Rajiv Eipe © Pratham Books, 2022. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 21: A boy and his father walking to their home, by Rajiv Eipe © Pratham Books, 2022. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 22: A mother welcoming her muddy son, by Rajiv Eipe © Pratham Books, 2022. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions

Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/

Bonjour, Soleil !

(French)

Dis bonjour à toutes les merveilles qui nous entourent. Dis bonjour aux mille-pattes, aux grenouilles, aux oiseaux, et à tous les êtres qui peuplent la Terre, tout comme toi.

This is a Level 1 book for children who are eager to begin reading.

PRATHAM BOOKS storyweaver

Pratham Books goes digital to weave a whole new chapter in the realm of multilingual children's stories. Knitting together children, authors, illustrators and publishers. Folding in teachers, and translators. To create a rich fabric of openly licensed multilingual stories for the children of India and the world. Our unique online platform, StoryWeaver, is a playground where children, parents, teachers and librarians can get creative. Come, start weaving today, and help us get a book in every child's hand!